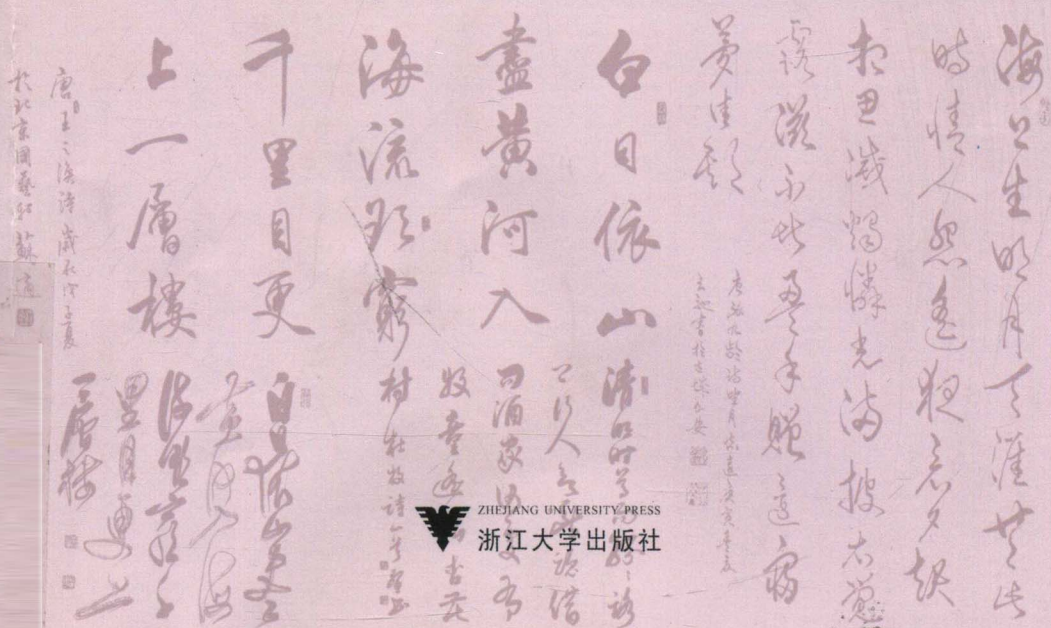


Chinese Comparative Poetics:
Origin, Discourse and Paradigm

中国当代比较诗学： 源流、话语和范式

刘圣鹏◎著



Modern Chinese Comparative Poetics:
Origin, Discourse and Paradigm

中国当代比较诗学：
源流、话语和范式

刘圣鹏◎著



图书在版编目 (CIP) 数据

中国当代比较诗学:源流、话语和范式 / 刘圣鹏著.
—杭州:浙江大学出版社,2016.4
ISBN 978-7-308-15612-7

I. ①中… II. ①刘… III. ①比较诗学—研究—中国
IV. ①I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 031215 号

中国当代比较诗学:源流、话语和范式

刘圣鹏 著

责任编辑 黄兆宁
责任校对 余月秋
封面设计 周 灵
出版发行 浙江大学出版社
(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)
(网址:<http://www.zjupress.com>)
排 版 杭州中大图文设计有限公司
印 刷 杭州日报报业集团盛元印务有限公司
开 本 710mm×1000mm 1/16
印 张 15.5
字 数 282 千
版 次 2016 年 4 月第 1 版 2016 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-308-15612-7
定 价 42.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行中心联系方式:0571-88925591;<http://zjdxcbss.tmall.com>

序 变异学与比较诗学的新发展

我最早跟随杨师明照先生研究古代文论,进而研究比较诗学和比较文学。中国古代文论的确博大精深,极富理论价值,但在现当代中国却成了博物馆里的秦砖汉瓦,成了学者案头的故纸堆。作为理论,它不但无法参与现当代文学与文论的言说,甚至无法表述自身。比如,作家搞创作,评论家写论文,我们都知道研究文学的评论家写论文,没有几个是按照中国古代文论的规则来写的,我们都按照西方文论的规则来写。再比如研究“风骨”,我们要用“内容”和“形式”来分析,“风”是内容,“骨”是形式,或者反过来说,“骨”是内容,“风”是形式,我们一直这样研究,研究起来就驴唇不对马嘴,因为它是不同的话语规则。中国文论丧失了元语言地位后,最终就对象化、材料化,就变成西方文论“元语言”下的材料。中国文论西方化现象相当普遍,为什么言说了上千年的中国文论话语,会在今天几乎完全失效?这里的重要原因之一,是对中国文论的异质性认识不够深入。

所谓异质性,是指从根本质地上相异的东西。就中国与西方文论而言,它们代表着不同的文明,在基本文化机制、知识体系和文论话语上是从根本上就相异的(而西方各国文论则是同根的文明)。这种异质文论话语,在互相遭遇时,会产生相互激荡的态势,并相互对话,形成互识、互证、互补的多元视角下的杂语共生态,并进一步催生新的文论话语。但如果不能清醒地认识并处理中西文论的异质性,则很可能会使异质性相互遮蔽,并最终导致其中一种异质性的失落。而中国古代文论的现代命运,正是由于学界忽略其异质性,处处套用西方文论而不顾及中国文论的异质性,使中国文论话语的异质性被西方文论话语所遮蔽,并最终使中国文论话语失落。

从比较文学的学科理论来看,不管平行研究也好,影响研究也好,西方比较文学学界同仁认为不同的东西是不可以比的,所以它们都主张求同研究。当代比较文学在这种求同的思维影响下,变异性、差异性、异质性就被排除在外,这是今天比较文学最大的问题。不解决这个问题,中西文学比较、东西方文学比

较就没办法具备合法性。有感于此,我提出了中国文论的“失语症”和重建中国文论话语等问题,并发表了一系列相关的研究成果,引起学界的热烈讨论。

圣鹏的博士后研究报告《差异性研究与比较文学中国学派》便是在这一背景下产生的。他于2002年进入四川大学从事比较诗学方向的博士后研究,我是他的合作导师。他的博士后研究报告站在比较文学学科发展的理论前沿,对比较文学中国学派的“差异性研究”这一标志性特征,首次采用系统分析的方式进行研究,尤其对比较文学学科的三大理论学派的学术主旨、理论追求和现实实践的差异性研究维度做了深入的论证,凸显了差异性研究的学科合理性,提出了建构比较文学差异性研究的学科框架的可能性,很好地把握了比较文学的理论原点和学术走向。该选题具有学术前沿性和理论创新性,论述全面,在本学科领域具有较高的学术价值和学术水平。

我长期思索中国文论的“失语”现象,力图找到解决这一问题的方法,因此致力于变异学的研究。同时,我在比较文学学科理论方面也用力较多,痛感中国传统文化的集体失声。这不仅仅是一个话语权的问题,也是关系到民族尊严和文化自信的重大问题,说得再重大一点,还是关系到民族发展和中国文化前途的一个大问题。变异学研究、文学他国化研究,有利于分析“失语症”的根源,同时,也能探寻解决“失语症”的方法,最终有利于中国文化软实力的增强。我国学者首倡比较文学变异学理论,并大力践行,不断完善中国的比较文学学科理论,使比较文学迎来了又一个繁荣期,焕发出新的生机,并引起了国际比较文学界的高度重视。

关于诗学比较中“异质性”问题的研究思路或理论策略,主要是跨文明研究和变异学。以往的比较诗学研究往往体现在跨文化,但是,“文化”较之“文明”,还缺乏一种对更宏观的异质性的考察,如比较文学美国学派就认为只有在同一个文明圈内才能比较,我认为其局限就在于它的“跨文化”而不是“跨文明”,“跨文明”特别强调对不同文明之间异质性的研究。如果说,法国学派是求同忘异,那么,美国学派就是求同拒异。而中国学派,从一种阐释的角度来进行比较,不管是单向注脚还是双向阐释,都存在着“求同无异”的思维模式,用西方的理论来阐释中国文学现象,用中国的文学现象来注释西方的理论,不知道中西文明之间所存在的这种异质性问题。因此,变异学的根本价值就在于求异,尤其是诗学文学传播过程中的文化过滤、社会集体想象物等问题。

圣鹏的这部专著在博士后研究报告的基础上进一步深化,理论视野更为开阔,尤其是文中的个案分析,从变异学的角度出发从中挖掘出背后的文化、审美和社会等诸多差异。全书在结构上包含三个部分,先是梳理了比较诗学的源流、话语和范式等相关知识系统,指出了广义比较诗学的发展方向;接着依照比

较诗学的理念和方法,对近年若干文艺、文化,包括批评案例和翻译案例进行了理论批评;最后对广义比较诗学的典型研究范式——文化政治学做了发掘和预期。

该书以差异性作为核心概念,将之融入以后殖民主义和后分析主义思潮作为理论表征、以批评理论和文化政治学作为实践案例的跨学科研究中,对比较文学的学理和体系给予了逻辑论证和理论升华。由此,异质性—变异学理论与差异性—文化政治学理论,两者合力构成了比较文学中国学派互为支撑的学理体系,可以看到这一理论构型与比较文学研究现实形成了两相呼应之势。

但愿圣鹏在此书的基础上继续研究探索,期待着他在学术研究上更有作为。

曹顺庆

2016年孟春于蓉城

目 录

引论 中国当代比较诗学的源流、话语和范式	1
----------------------------	---

上编 源流:理论框架

第一章 中国比较诗学:源流、范式和前景	11
第二章 阐发研究探源	30
第三章 跨文化研究新的知识增长点:跨文化战略批评	41
第四章 以互为主体理念为核心建构比较文学原理	49
第五章 北美中国比较文学研究的背景、问题和方法	57
第六章 比较文学差异性研究范式通论	70

中编 话语:批评实践

第七章 现代国学命名与当代国学取向	83
第八章 作为大众文学的电影和小说的历史回忆方式	87
第九章 新型城镇化与江南城镇美学	101
第十章 文化不是生产力	108
第十一章 社会进步悖论的破解之道:制度创新与文化继承	112
第十二章 比较文学的知识问题及其学术清理	116
第十三章 比较文学作为文学批评:体系、学理和范例	123
第十四章 比较文学在西方之死与在中国的重建	132
第十五章 “异种繁殖”和“创意英译”:中国古典诗歌在现代美国的传译策略	144

下编 范式:学理更新

第十六章	比较文学的转向与新世纪全球化学术	161
第十七章	西方文化政治学:站在人文社会科学前沿	171
第十八章	新时期中国批评的文化政治学转型	190
第十九章	概念互阐:中国学术的知识社会学考辨及其现代性路径	207
结语	批评理论·文化政治学·智库:开拓比较诗学新的发展空间	217
参考文献		224
索引		233
跋:学术自述		235

引论 中国当代比较诗学的源流、话语和范式

中国当代文论在西方文论,如经典马克思主义文论、西方马克思主义文论、俄苏文论、西方经典文论、现当代西方文论的多元影响下,取得了长足的进步,并同时形成了中国当代比较诗学。总结新时期 30 年中国比较诗学尤其是中西比较诗学的源流、问题、话语、经验和动向,会为判断中国比较诗学研究范式,即什么样的典型研究范例才能传达出合理的比较诗学特性并展示出有意义的研究结论,以及携带着合理的比较诗学特性的研究范例会给比较诗学带来哪些新的研究范式,提供一个具有学术史意义的视角;而携带着典型研究类型和多样化研究模式的中西比较诗学,也会为中华学术在全球化时期的国际学术界的立足与传播、打破西方知识霸权,提供一个比较诗学的学术经验和话语方式。

一、国内外比较诗学和中国比较诗学研究现状

比较诗学作为一个自觉的学科的出现,是西方比较文学共同提倡的结果。20 世纪 60 年代,法国的艾金伯勒提出,法国学派的历史探寻和美国学派的美学沉思两相结合,概括出一个由各种不变因素构成的系统,而比较研究的同一性理论归纳的结果就是比较诗学的产生。现代西方具有代表性的比较诗学著作是厄尔·迈纳的《比较诗学》和萨伊德的《东方学》。迈纳发现,由于原创诗学所根基的文类的不同,才使得东西方文学景观及批评系统出现整体差异,西方诗学并非超越文化时空的绝对标准。如果说弗莱的《批评的剖析》是在概况文学现象的同一性暨总体模式和规律的路向上操作比较诗学的话,厄尔·迈纳就是在剖析文学现象的差异性暨民族文化模式路向上操作比较诗学,并且给无法解释所有跨文化文学现象的单一文化批评概念的绝对有效性,画上了句号。萨伊德的“理论旅行”命题,则宣布了西方理论在东方的绝对有效性的终结,这一著

作并非局限于文学领域,但作为符号出现的广泛的文化、文明象征,充分参与了比较诗学的知识构建和理论反思,对比较诗学研究的典型范式有着当然的启发,成为风行一时的比较诗学巨著。

海外华人学者在中西比较诗学领域有极高的建树,但囿于当时西方社会政治思潮中的西方中心主义整体取向,不免以西方文论模式建构中国诗学的理论模式,成为西方普遍诗学的东方案例,代表作是刘若愚的《中国的文学理论》。而叶维廉的《比较诗学》,则在后殖民和解构主义思潮风起云涌之时,多方运用解构主义、现象学以及语言哲学等理论工具,适时地将原典的中国意境审美模式矢力还原并推介至西方语境,成为新时期中西比较诗学的海外典范。

新时期 30 年,中西文论的比较研究暨比较诗学获得了丰富的知识积累和学术经验。1980 年左右,先有老一辈学者,如宗白华的《美学散步》、钱锺书的《管锥编》等旧著的出版或再版,作为比较诗学启蒙。1990 年左右,再有新一代学者,如曹顺庆的《中西比较诗学》、刘小枫的《拯救与逍遥》、黄药眠主编的《中西比较诗学体系》等新著出版,作为比较诗学初探。2000 年左右,比较诗学著述百花齐放,如张隆溪的《道与逻各斯》、刘禾的《跨语际实践》等,加上南帆、王一川、陶东风等著的几部对比较诗学也同时具有启发意义的新文学概论,给比较诗学带来了新貌。

理论自觉的比较诗学的出现,在中国很早。王国维作为出现在中国古典诗学和中国现代诗学转折点上的重要学者,其《人间词话》借助叔本华的唯意志哲学,建构了境界诗学批评体系,开辟了比较诗学在现代中国的兴起。朱光潜的《诗学》,以西方美学体系为参照,构筑了中国古典艺术哲学。宗白华以西方哲学的时空观为参照,建构了中国古典艺术乃至中国古典生活方式的意境审美体系。陈寅恪运用西方现代史学理论,使政治、文化、文学诸层面共同构成了唐史研究的基本模式,堪称跨学科研究的典范。

综上,虽然对于新时期中西比较诗学的整体观照,还没有大型研究类著述;但是比较诗学在中西的短暂发展史和主要著作,都是中西比较诗学的必要知识背景,同时也是考察比较诗学的典型类型和多样性模式的学术史前提。

二、本书研究的价值和意义

比较诗学的研究范式,既是一个本科学术取向问题,也是当代人文社会科学发生知识结构的危机后的整体学术取向的问题,由原先关注的科学性、全局

性、宏大历史等想当然的知识的确定性,修正为差异性、区域性、长时段等知识的不确定性。同时,文化学对人文社会科学也形成了钳形攻势,美学评价以社会文化为根基,反映着社会状况和话语权的竞争。知识的不确定性和人文社会科学研究的复杂性,促使同属人文学科的比较诗学放弃简单化的同一性异同比较,将比较诗学引入复杂多样、变异丰富的符号领域,并因而显示出现代人文社会学科的知识交叉和知识创新优势,形成了对传统学术领域的知识革命和范式更新。

国际比较诗学和中国比较诗学的最近研究范式,已经转向广泛的跨学科的符号领域,对作为文化差异性存在的文学和文论的丰富性和多面性给予广泛和深入的观照,同时以这些成果为一种蓝图中的普遍性理论提供参照,而显示出多向度的差异性研究取向。比较诗学的主旨并不在于建立普适性的理论,而恰恰要以差异性形成对全球化的制衡局面,在全球化和差异性之间保持一种必需的差异性和适度的普遍性。这种研究主旨的转向促使比较诗学范式得到重新界定。

三、本书的主要研究内容

本书主要是对中国当代比较诗学多样性的研究模式及其显露的热点问题给予梳理和审视,并从中提炼出对文学、文化、审美、知识、思想理论以及相关领域带有启发性的话语和结论。例如重写文学概论。2000年后的中国文艺理论界,已经通过对西方中心主义带来的本质主义的反思,扩展到基础文艺学暨民族文艺学的建构之中,代表作是南帆、王一川、陶东风分别以反对本质主义的整合主义、关系主义、本土主义为理论导向的基础文学概论。放弃了本质主义和同一诗学的新文学概论三种,足以对仍然操持同一诗学理念的比较诗学,形成知识改革和知识创新的合力。又如中国古代文论的现代转换。20世纪百年中国,前20年,孕育了新文化运动的东西文化论争,后20年,再次孕育了当代版的中西文化论争,不过论争话语已离弃了表层体用观,来到了中国文论建设上,代表话语就是“失语症”以及相连带的“中国古代文论的现代转换”话语。这一话语蕴含着深刻的人文智慧,兼备学术和文化策略,从而成为一个跨世纪命题。再如西方汉学以及新儒学。中国新时期30年学术史,可以分为从西学启蒙到西学深化再到中学上升期,比较诗学应跟上这个时代步伐,形成新的知识生长点和学术潮流。此处要特别注意西方当代汉学中新的“东方主义”,他们武断地

操持西方话语作为中国本土文本、中国本土问题的绝对框架，大有修改中国本土学术和中国本土知识的动向。古典的现代继承也是一个批判和继承的双向过程，但当代再次炒热的孔子和新儒学，却大有把孔子和儒学做成一个国家化学术和政治化学术的意识形态倾向，从而偏离了其作为文化传统的一种而非唯一的身份认证路向。再如现代性暨文学思想史。传统批评的现代性考量，是传统批评嫁接思想史的果实，是比较诗学的新形式。文学的思想批评维度昭示，文学思想史，尤其关注现代性的生长，其漫长、艰难、多变、诡异、牺牲的历程。诗学现代性问题延伸出社会、经济、政治等外在因素对文学和审美的功能性取向，并使其必须经受现代性的考量。中国比较诗学就是要从中国现代性和西方现代性的理论旅行的对照和交叉中，勾画出一张中国现代性的路线图。晚近十余年中国经济极度膨胀，其中充满了未能明显判断走向的国际意识形态势力之间的较劲因素，丝毫不亚于百年前的新文化运动，这未尝不是中西比较诗学大显身手的绝好时机。即便已经有金观涛、刘小枫、葛兆光、汪晖、许纪霖等思想史先行者，中西比较诗学的文学思想史维度仍然处于未开发状态，要梳理出一个明晰而公认的中国现代性线索，还任重而道远；而向西方输出中国文化思想，在当今文化立国、知识强国的时代，已经成为大国文化政治的当务之急。

四、本书的研究思路

中西比较诗学以一般诗学或总体诗学建设为最高目标。新时期中国诗学建设的坐标系，至少应包含四个方面的内容：一是融会马克思主义诗学，二是运转西方诗学，三是贯通古典诗学，四是面向现代诗学。四种诗学的贯通显然是一个巨大的比较诗学工程，并首先通过比较诗学的知识整理如阐发诗学，再到共同语或共同诗学的约定，最后来到作为后现代诗学模式出现的一般诗学或总体诗学的建构上。

作为中国诗学建设工程的重要组成部分的中西比较诗学的范式研究，首先要解决比较诗学的典型范式的理论论证问题。中外学术界，一般将比较诗学定义为从国际学术视野展开的有关文论问题的跨文化研究，体现为传统平行研究要求的范畴对等研究，局限于文学理论本身以及文学相关，以建立普适性的文学理论为目标，属于本科（文学理论和美学）的同一性对比研究。而当代比较诗学却体现为广义的综合性批评学科，处理的是以文学理论、审美

风尚为核心的广泛的人类符号系统,以及符号系统之间的跨文化影响行为。符号系统与人类政治行为、意识形态、文化源流、象征系统、灵性系统等物质和精神取向,总是纠缠在一起,使其成为文学艺术自律之外的他律要素。以文学案例为基础研究而达到了一定的文论和审美结论的比较诗学,显示出比较诗学作为文学批评的理论取向,已不局限于实证材料的积累或影响的揭示。比较诗学研究的综合性和跨学科方式,使之成为对传统文学研究的形式主义模式的最佳冲击方式。

其次要对传统比较诗学范式给予实践批评。僵化的比较诗学研究,惯于将分别来自两个遥远的世界的概念并列,这样的排列预先就决定了研究的结论,使不同文化语境中的复杂概念简单化,直至将中西文化和诗学各自视为一个同一体系而同质化。同一性比较范式暨范畴比较,在比较诗学的发展期,曾经起到了知识启蒙作用,但进入新世纪的比较诗学,如果再度沿用这种范式,将会削弱比较诗学对跨文化符号的复杂性的揭示程度,进而消弭比较诗学的学科存在理由。

最后还要对当代中国比较诗学范式进行取向性审视。20世纪90年代以来的比较诗学理论和实践,给中西比较诗学研究提供了广泛的参照资源,陶冶了借助反思了的西方概念重构中西比较诗学的第一批青年批评家及其代表性话语,其中有刘小枫的中国审美现代性批判、曹顺庆的“失语症”与中国文论重建、蒋述卓的融合古今西马四种诗学的有效成分的文化诗学的现实审美维度、吴炫的否定主义原则指导下的中西审美批判、余虹的中西诗学与文论比较的中介反思、刘禾关于现代文学关键词的跨语际实践等重要的比较诗学成果。其中显示出的在比较视野中回归本民族诗学和审美差异性的研究取向,是当代中国比较诗学的典型动向。

五、本书的研究方法

西方中心主义的本族普遍主义,以本族的文化差异性逾越他族的文化普遍主义和文化差异性,表现为文化霸权主义的对抗形式。二战结束后的几十年中,整个世界都被普遍主义思想浪潮覆盖,直到冷战结束前后,才被多元差异性的世界图景及其民族话语所取代,后殖民主义和后殖民文化现状才成为国际文化主流。一般诗学或总体诗学,一直是西方普遍主义理念下的文化沙文主义的主要话语场,而比较诗学恰恰不追求将跨文化对象置于唯一一个体系中,特别

是置于一个概念诗学体系中。同一在比较研究中没有终极意义,有终极意义的是处于影响语境中的差异和变异。比较诗学的差异性研究典型范式,可以为一般诗学或总体诗学提供区域变异体和解构策略。

据此,本书遵循严格的形而上学批判和非本质主义方法论。20世纪西方哲学的形而上学批判和分析哲学作为哲学的自我消解,说明了形而上学的同一性哲学已经退出历史舞台。而文化哲学和审美哲学的范畴和论理逻辑,与全球化格局中的民族守成主义的总体策略和文化事实相符,又重构了民族原典的范畴和论理系统,使之纳入文化和审美的范畴和论理轨道。诸种国际政治、国际文化和世界哲学表明,传统形而上学同一性本体论的陈旧景象已经关闭,后现代非本质主义的差异性本体论的创新境界已经打开,以寻找审美意识的跨文化共同规律为标榜的美学和诗学,其建立在主观、虚妄的基点上的传统比较诗学的真实境况已经展露,具有一定可传达性的审美差异性,因而成为可提供实证的唯一客观对象,并且具有具体研究上的可操作性。在现代问题研究中,单纯的文学研究、单纯的文学理论研究、单纯的美学研究已经不再,几乎都被有关文学、文学理论和美学的现代性即现代价值研究所取代,这就是西方批评理论及其文化政治学的普遍化存在。当代西方比较诗学以及批评理论的兴旺,表明比较诗学以及批评理论将取代哲学和同一诗学,成为当今世界人文社科研究的基本样式之一。

人文社会科学的研究方式无非材料、理论和思想三种,材料是理论的基础,理论是材料的升华,思想是理论接触现实的桥梁,然而人文社会科学知识分子免不了要求自己的研究最大限度地接近现实,以材料的证实与证伪、理论的争辩与终结、思想对政治的引导及其与政治的媾和,达致人文社会科学知识对现实的最大效用。20世纪后半叶,伴随着西方和世界民族国家先后进入现代化和全球化的快车道,西方文学批评和比较诗学将批评视角迅速转到文化批评和民族国家文化政治继而转到国际文化政治中,同时促成了传统文学理论向综合性批评理论的生成。中国在20世纪90年代后实现经济崛起并加入世界经济体系,中国文学批评也已开始关注文化批评,乃至文化政治批评和国际文化政治批评,使得本来局限于文学文本本身的比较诗学发展为批评理论,体现为更多地牵涉到广泛的人文社会科学领域的文化批评,力图以文明崛起的理论姿态,顺应主流文明,整合民族文化价值体系,融入新一轮的世界精神建构,形成与世界学术的对话格局。因此,也有必要及时总结新时期中国批评的问题、题域、话语和范式,并由此展示出中国批评从文学批评向批评理论转型的文化政治学意趣及路径。

本书探究了处于文化、审美和符号的多元差异性研究范式中的中西比较

诗学成功介入社会历史进程的内在机理,扩大了比较诗学的功能性取向,梳理了中西比较诗学的同一性研究范式,建构了中国比较诗学的差异性研究范式。在这一过程中,本书广泛观照现当代影响深远的人文社会科学潮流,显露了中国比较诗学研究的种种本土问题,具有一定的思想价值和理论创新意义。

